

**RUNDSCHREIBEN NR. 2**

An die Verteilerliste

Prot. Nr. 31.12/13815

Bozen, 09.01.2013

Bearbeitet von:  
Dr. Ernst Stifter / sp  
Tel. 0471 63 51 00  
vet@provinz.bz.it**Aujeszký-Krankheit – Anerkennung der Provinz Bozen als freies Gebiet**

Mit Durchführungsbeschluss der EU-Kommission vom 13.11.2012 Nr. 2012/701/EU (Anlage 1) wurden der Provinz Bozen die so genannten Zusatzgarantien gemäß Artikel 10 der Richtlinie 64/432/EG zugestanden. Somit ist nun die Provinz Bozen als Aujeszký-freies Gebiet anerkannt worden und unter Anhang I der Aujeszký-freien Mitgliedsstaaten bzw. Regionen der Entscheidung der Kommission Nr. 2008/185/EG igF gelistet.

Aufgrund der angeführten Entscheidung Nr. 2008/185/EG müssen jetzt Zucht- oder Nutzschweine, die nach Südtirol verbracht werden, die Voraussetzungen laut Artikel 1 erfüllen. Unter Anderem ist das Verbringen von gegen die Aujeszký-Krankheit geimpften Schweinen in die Provinz Bozen verboten. Für Schlachtschweine gelten die Bestimmungen von Artikel 2. Den Amtstierärzten Südtirols wird die aktualisierte Version der Entscheidung der Kommission Nr. 2008/185/EG direkt zugeschickt.

Die Amtstierärzte der Provinz Bozen werden angehalten, wie bisher den in der Provinz Bozen geltenden und von der EU-Kommission genehmigten Aujeszký-Plan strikt umzusetzen.

Zusätzlich übermitteln wir als Anlage 2 das Schreiben des Gesundheitsministeriums vom 12.10.2012 Nr. 18566-P. Um die Verschleppung von Schweinekrankheiten im Allgemeinen und der Aujeszký-Krankheit im Besonderen zu unterbinden, ermahnt darin das Gesundheitsministerium die tierärztlichen Dienste zu erhöhter Aufmerksamkeit bei der Verlegung von Schweinen sowohl beim abliefernden als beim annehmenden Betrieb. Überprüfungen sollen auch den sanitären Status in der BDN umfassen.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Der Landesveterinärdirektor  
- Dr. Paolo Zambotto -**Anlagen**

1. Durchführungsbeschluss Nr. 2012/701/EU
2. Schreiben des Gesundheitsministeriums vom 12.10.2012 Nr. 18566-P



**Verteilerliste**

An den Direktor des betrieblichen tierärztlichen Dienstes des Gesundheitsbezirks Bozen des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An den geschäftsführenden Verantwortlichen des Bereiches Tiergesundheit des betrieblichen tierärztlichen Dienstes des Gesundheitsbezirks Bozen des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An die Koordinatoren des betrieblichen tierärztlichen Dienstes des Gesundheitsbezirks Bozen des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

An die bediensteten Tierärzte des betrieblichen tierärztlichen Dienstes des Gesundheitsbezirks Bozen des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

**Zur Kenntnis:**

An das Ministerium für Gesundheit – Generaldirektion für Tiergesundheit und Tierarzneimittel –  
III. Amt  
Rom

An die tierärztlichen Dienste der Regionen und autonomen Provinzen  
in ihren Sitzen

An den Landesrat für Tourismus, Landwirtschaft, Grundbuch und Kataster  
Im Hause

An das Amt 31.1 für Viehzucht  
Im Hause

An die konventionierten und Freiberufstierärzte  
In ihren Sitzen

An den Verband der Südtiroler Kleintierzüchter  
Bozen

An die Viehhändler der Provinz Bozen  
In ihren Sitzen

An die Tiertransporteure der Provinz Bozen  
In ihren Sitzen

An den Landesverband der Handwerker – Berufsgemeinschaft Fleischer  
Bozen

An den Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol – Fachgemeinschaft der Südtiroler Metzger  
Bozen

An den Südtiroler Bauernbund  
Bozen



An den Bauernverband der Provinz Bozen  
Bozen

An die Abteilung 22 Land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung  
Im Hause

An das Carabinierikommando NAS  
Trient

An die Landeskompanie der Carabinieri  
Bozen

An das Strassenpolizeikommando  
Bozen

An die Tierärztekammer der Provinz Bozen  
Bozen

**CIRCOLARE N. 2**

Alla lista di distribuzione

Prot. n. 31.12/13815  
Bolzano, 09.01.2013Redatto da:  
Dr. Ernst Stifter / mm  
Tel. 0471 63 51 00  
vet@provincia.bz.it**Malattia di Aujeszky – Riconoscimento della Provincia di Bolzano quale territorio indenne**

Con decisione di esecuzione della Commissione del 13 novembre 2012, n. 2012/701/UE (allegato 1) sono state riconosciute alla Provincia di Bolzano le cosiddette garanzie supplementari ai sensi dell'articolo 10 della direttiva 64/432/CE. Con questa decisione la Provincia di Bolzano è stata dunque riconosciuta territorio indenne dalla malattia di Aujeszky ed inserita nell'allegato I della decisione della Commissione n. 2008/185/CE e successive modifiche tra gli stati membri e le regioni indenni dalla malattia di Aujeszky.

In base alla suddetta decisione della Commissione n. 2008/185/CE i suini destinati all'allevamento o alla produzione, introdotti in Provincia di Bolzano, devono d'ora innanzi soddisfare i requisiti previsti dall'articolo 1. Fra l'altro è vietata l'introduzione in Provincia di Bolzano di suini vaccinati contro la malattia di Aujeszky. Per i suini destinati alla macellazione sono vigenti le disposizioni di cui all'articolo 2. Ai veterinari ufficiali della Provincia di Bolzano verrà inoltrata una versione attuale della decisione della Commissione n. 2008/185/CE.

Si invitano i veterinari ufficiali di questa Provincia a proseguire nella rigorosa applicazione del piano inerente la malattia di Aujeszky attualmente in vigore, che è stato approvato dalla Commissione CE.

Si trasmette altresì, in allegato 2, la nota del Ministero della Salute prot. n. 18566-P del 12.10.2012. Al fine di evitare la diffusione delle malattie dei suini in generale e in particolare della malattia di Aujeszky il Ministero della Salute invita i Servizi Veterinari ad intensificare la vigilanza sulla movimentazione dei suini sia nelle aziende di partenza che in quelle di destinazione. Le verifiche devono comprendere anche lo stato sanitario in BDN.

Si rimane a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

  
St.E.

Il Direttore del Servizio veterinario provinciale

- Dr. Paolo Zambotto -  
**Allegati**

1. Decisione di esecuzione della Commissione n. 2012/701/UE
2. Nota ministeriale 12.10.2012, n. 18566-P



**Lista di distribuzione**

Al Direttore del Servizio veterinario aziendale del Comprensorio sanitario di Bolzano dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Bolzano

Al Responsabile facente funzione dell'area Sanità animale del Servizio veterinario aziendale del Comprensorio sanitario di Bolzano dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Bolzano

Ai veterinari coordinatori del Servizio veterinario aziendale del Comprensorio sanitario di Bolzano dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

Ai veterinari dipendenti dal Servizio veterinario aziendale del Comprensorio sanitario di Bolzano dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

**Per conoscenza:**

Al Ministero della Salute – Direzione generale della sanità animale e del farmaco veterinario –  
Ufficio III  
Roma

Ai Servizi veterinari delle Regioni e Province autonome  
Loro Sedi

All'Assessore provinciale al Turismo, Agricoltura, Libro fondiario e Catasto  
Sede

All'Ufficio 31.1 Zootechnia  
Sede

Ai veterinari convenzionati e liberi-professionisti  
Loro sedi

Alla Federazione zootechnica dell'Alto Adige  
Bolzano

Ai Commercianti di bestiame della Provincia di Bolzano  
Loro sedi

Ai Trasportatori di bestiame della Provincia di Bolzano  
Loro sedi

All'Associazione provinciale dell'Artigianato – Associazione Macellai  
Bolzano

All'Unione Commercio Turismo Servizi – Associazione Macellai  
Bolzano

All'Unione provinciale Agricoltori e Coltivatori diretti  
Bolzano



Alla Federazione Provinciale Coldiretti Bolzano  
Bolzano

Alla Ripartizione 22 Formazione professionale agricola, forestale e di Economia domestica  
Sede

Al Comando Carabinieri NAS  
Trento

Al Comando Carabinieri  
Bolzano

Al Comando Polizia Stradale  
Bolzano

All'Ordine dei medici veterinari della provincia di Bolzano  
Bolzano